

Dr. Phil. SABINE CHRISTOPHER
OSSERVATORIO LINGUISTICO DELLA SVIZZERA ITALIANA
sabine.christopher@ti.ch www.ti.ch/olsi
Publicazioni aggiornate a settembre 2022

2022

Baranzini, L, Casoni, M., Christopher, S. (eds.), (2022) *Linguisti in contatto 3. Ricerche di linguistica italiana in Svizzera e sulla Svizzera*, Bellinzona: Osservatorio linguistico della Svizzera italiana.

2021

Casoni, M., Christopher, S., Plata, A. & Moskopf-Janner, M-C. (2022) *La posizione dell'italiano in Svizzera. Uno sguardo sul periodo 2012-2020 attraverso alcuni indicatori*. Rapporto di ricerca commissionato dal Forum per l'italiano in Svizzera. Bellinzona: Divisione della cultura e degli studi universitari.

https://www.forumperlitalianoinsvizzera.ch/wp-content/uploads/2021.10_2012-2020_Rapporto_La_posizione_dell_italiano_in_svizzera_DCSU_Quaderno07.pdf

Review: Anja Giudici, Rocco W. Ronza e Verio Pini (a cura di), (2020) *Il plurilinguismo svizzero e la sfida dell'inglese. Riflessioni dal laboratorio elvetico a confronto con l'Europa*. Locarno: Armando Dadò editore. 270 pp.

Christopher, S. Review in: Iannàccaro, Gabriele and Vittorio Dell'Aquila (eds.) (2021) *Minorities in Italy in a changing legal landscape*, LPLP 44:3

Christopher, S. & Casoni, M. (2021) *L'italiano e il romancio: situazioni sociolinguistiche e politiche linguistiche a confronto in Svizzera e nei Grigioni*. Pubblicazione online
<https://www.pluriling-gr.ch/italiano/articoli/i-olsi-abstract/>

2020

Alloatti, S., Christopher S. & Montemarano F. (2020) *Französisch als Brückensprache in ausgewählten Schweizer Lehrmitteln*. *Babylonia* 1/2020: 84-91

Christopher, S. & Casoni, M. (2020) *Politiche linguistiche per due lingue nazionali minoritarie. Un confronto fra l'italiano e il romancio in Svizzera*, in: Marra, A & Dal Negro, S. (a c. di) *Lingue Minoritarie tra localismi e globalizzazione. Atti del XIX Congresso Internazionale dell'Associazione Italiana di Linguistica Applicata, 21-23.2.2019, Cagliari*: 69-84.

http://www.officinaventuno.com/public/guest/AitLA/eBookAltLA_11.pdf

2019

Christopher, S. & Somenzi, B. (2019) *Italiano subito*. Curriculum minimo d'italiano. Programma completo di introduzione breve all'italiano per allievi francofoni della scuola secondaria. Locarno/Bellinzona: SUPSI DFA/Osservatorio linguistico della Svizzera italiana.
www.italianosubito.ch

2018

Christopher, S. & Antonini, F. (2018) Auf Italienisch lernen und Italienisch lehren in der Schweiz. *Babylonia*, 1/2018: 82-84.

Christopher, S., Casoni, M., & Pandolfi, E. M. (2018) Die Vitalität des Italienischen in der Schweiz. *Babylonia*, 1/2018: 19-23.

Christopher, S. (2018) Sprachliche Vielfalt in der Schweiz: Gabe und Aufgabe. Die Beobachtung der Sprachen im Dienste des Diversity managements. In: Thüerer, D. & Blindenbacher, R. (eds.) *Embracing Differences. A commitment for Minorities and Managing Diversity – Wertschätzung des Andersseins. Ein Bekenntnis zu Minoritäten und zum Organisieren von Diversität*. Jubiläumsausgabe Convivenza - Internationales Zentrum für Minderheiten. Zürich: Schulthess: 39-48.

Christopher, S. (2018) L'enseignement des langues dans le système éducatif suisse. Cahiers internationaux de Sociolinguistique, in Moretti B. & Moser P. (eds.) *La situation sociolinguistique en Suisse, Cahiers Internationaux de Sociolinguistique*, 14, 2018/2 : 183-195

Review: Cerruti, M., Crocco, C. & Marzo S. (eds.) (2017). *Towards a new standard. Theoretical and empirical studies on the restandardization of Italian*. Boston/Berlin: De Gruyter.

Christopher, S. (2018) Review in "Sociolinguistica International Yearbook of European Sociolinguistics": Volume 32, Issue 1: 293–298

2017

Casoni, M., Christopher, S., Moretti, B., Pandolfi, E.M. (a c.d) (2017) *Linguisti in Contatto 2. Ricerche di linguistica italiana in Svizzera e sulla Svizzera. Atti del Convegno, Bellinzona 19-21 novembre 2015*. Bellinzona: Osservatorio linguistica della Svizzera italiana.

Casoni, M., Christopher, S. & Pandolfi, E.M. (2017) Aspetti dell'italiano in Svizzera: Osservazioni e orientamenti di politica e pianificazione linguistica. In: Casoni, M. Christopher, S., Moretti, B., Pandolfi, E.M. *Linguisti in Contatto 2. Ricerche di linguistica italiana in Svizzera e sulla Svizzera. Atti del Convegno, Bellinzona 19-21 novembre 2015*. Bellinzona: Osservatorio linguistica della Svizzera italiana: 115-144.

Christopher, S. & Zurbriggen, S. (2017) Implementation of language policy in the Swiss Federal Administration. Functional roles of multilingual skills and language training. In: Christopher, S., Miecznikowski, J. Pandolfi E.M. & Kamber, A. In: *Language Norms in context: selected papers*. Book series "Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft", Bern, Brussels, Frankfurt am Main: Peter Lang: 73-99.

Pandolfi, E.M., Miecznikowski, J., Christopher, S. & Kamber, A. (eds.) (2017) *Language Norms in context: selected papers*. Book series "Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft." Bern, Brussels, Frankfurt am Main: Peter Lang

Christopher, S., Pandolfi, E.M. & Casoni, M. (2017) Deutsch und Schweizerdeutsch in der mehrsprachigen Schweiz. *Babylonia* 2/17: 36-40.

Casoni, M., Christopher, S., Moretti, B. & Pandolfi, E.M. (2017) *L'italiano in Svizzera* Numero tematico *Studi italiani di linguistica teorica e applicata*, XLV, 2/2016.

2016

Christopher, S. & Antonini, Francesca (2016) Una mappa della didattica dell'italiano nel sistema educativo svizzero, *Studi italiani di linguistica teorica e applicata*, XLV, 2/2016.

Christopher, S. (2016) Activity types and language choice in the multilingual university. In: Langner, M. & Jovanovic, V. (eds.) *Facetten der Mehrsprachigkeit - Reflets du plurilinguisme* Bern, Berlin, Brussels, Frankfurt am Main: Peter Lang: 193- 225.

Christopher, S. & Moretti, B. (2016) Italienisch als Schweizer Nationalsprache *Bulletin Schweizerische Akademie der Geistes-und Sozialwissenschaften SAGW* 2016: 40-44.

2015

Christopher, S. (2015) *I flussi comunicativi in un contesto istituzionale universitario plurilingue*. Bellinzona: Osservatorio Linguistico della Svizzera Italiana.

Christopher, S. & Kamber, A. (2015) Einleitung Band 3. *Atti del colloquio VALS-ASLA 2014 Norme in contesto (Lugano, 12-14 febbraio 2014)*, numéro spécial *Bulletin suisse de linguistique appliquée* vol. 3: 7-12.

Christopher, S., Pandolfi, E.-M. & Somenzi, B. (2015) Multilingualism in Switzerland: receptive skills in Italian for promoting comprehension between the language communities. *19th ICL papers: 19th International Congress of Linguists, July 21-27, 2013*. Geneva: Département de Linguistique de l'Université de Genève, Switzerland.
<http://www.cil19.org/abstract/contribution/258/>

Christopher, S. & Somenzi, B. (2015) *Italiano subito. Curriculum minimo d'italiano. Programma completo di introduzione breve all'italiano per allievi germanofoni della scuola secondaria*. Locarno/Bellinzona: SUPSI DFA/Osservatorio linguistico della Svizzera italiana. www.italianosubito.ch

Christopher, S. & Somenzi, B. (2015) Acquisire competenze di base d'italiano in modo piacevole ed efficiente. Italiano subito: un corso versatile per ragazzi della Svizzera tedesca. *Babylonia* 02/15: 78 – 81.

Christopher, S. & Zurbriggen S. (2015) Mehrsprachigkeit in der Bundesverwaltung Analyse der Umsetzung des gesetzlichen Auftrags. *Atti del colloquio VALS-ASLA 2014 Norme in contesto (Lugano, 12-14 febbraio 2014)*, numéro spécial *Bulletin suisse de linguistique appliquée* vol. 3: 81-97.

Miecznikowski, J., Casoni, M., Christopher, S., Kamber, A., Pandolfi, E.M. & Rocci, A., (eds.) (2015) *Atti del convegno Vals-Asla 2014, Norme linguistiche in contesto; Sprachnormen im Kontext; Normes langagières en contexte; Linguistic Norms in Context*, Lugano, febbraio 2014.

Casoni, M., Christopher, S. & Pandolfi E.M. (2015) Newspaper articles published as members of *Language Experts Suisse* <http://www4.ti.ch/decs/dcsu/ac/olsi/cosa-facciamo/pubblicazioni/testi-per-language-experts-svizzera/>

2014

Christopher, S., Moretti, B., Pandolfi, E. M. & Somenzi, B. (2014) *Intercomprehension and receptive skills in Italian for enhancing the individual's multilingual repertoire in quadrilingual Switzerland*, In Gobber, G. e Rocci, A. (eds.). *Language, Reason and Education*, Bern, Peter Lang: 35-49.

Pandolfi, E. M., Christopher S., Somenzi, B. (2014) *Capito? Comprendere l'italiano in Svizzera*. Bellinzona: Osservatorio Linguistico della Svizzera Italiana.

Christopher Guerra, S. & Zurbriggen, S. (2014) *Aspette der effektiven Mehrsprachigkeit in der Bundesverwaltung. Zusatz-Auswertung der Online-Befragung in der Bundesverwaltung zum Projekt „Sprachkurse für Mitarbeitende der Bundesverwaltung“* Fribourg: KFM Wissenschaftliches Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit. <http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/it/content/corsi-di-lingua-i-collaboratori-dellamministrazione-federale>

2013

Christopher Guerra S., Pandolfi, E.-M. Somenzi, B (2013) Multilinguismo svizzero e competenze ricettive. Il progetto CIR (Curriculum di Italiano Ricettivo), dans *Pratiques et enjeux de la didactique des langues aujourd'hui*, Ana Isabel RIBERA RUIZ DE VERGARA (éd.), Collection linguistique *Épilogos*, 4, Rouen, Publications Électroniques de l'ERAC, Revue électronique de linguistique EPILOGOS. Laboratoire de recherche ERAC, Université de Rouen : 39-49. <http://eriac.univ-rouen.fr/multilinguismo-svizzero-e-competenze-ricettive-il-progetto-cir-curriculum-di-italiano-ricettivo/>

Christopher Guerra, S. & Zurbriggen, S. (2013) *Sprachkurse für Mitarbeitende der Bundesverwaltung. Evaluation und Analyse des Angebots und dessen Nutzung. Ausführlicher Projektbericht. Berichte des Wissenschaftlichen Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit 2013/03*. Fribourg: KFM Wissenschaftliches Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit. <http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/it/content/corsi-di-lingua-i-collaboratori-dellamministrazione-federale>

Christopher Guerra, S. & Zurbriggen, S. (2013) *Sprachkurse für Mitarbeitende der Bundesverwaltung. Evaluation und Analyse des Angebots und dessen Nutzung. Executive Summary. Berichte des Wissenschaftlichen Kompetenzzentrums für Mehrsprachigkeit 2013/03*. Fribourg: KFM Wissenschaftliches Kompetenzzentrum für Mehrsprachigkeit. <http://www.zentrum-mehrsprachigkeit.ch/it/content/corsi-di-lingua-i-collaboratori-dellamministrazione-federale>

2012

Christopher Guerra, S. & Somenzi, B. (2012) Italienisch für alle: ein Kurz-Lehrgang für die Oberstufe. *TES Magazine. Die unabhängige Tessiner Zeitschrift für die Schweiz*. Nr. 1, 05.2012: 90-93.

2011

Christopher Guerra, S. & Moretti, B. (2011) Strumenti e strategie per un curriculum minimo d'italiano. *Cultura e comunicazione*: 50-53.

Christopher Guerra, S. (2011) *I flussi comunicativi in un contesto istituzionale universitario plurilingue: il caso dell'Università della Svizzera italiana (USI)*. Tesi presentata alla Facoltà di Scienze della comunicazione, Università della Svizzera italiana per il titolo di Dottore in Scienze della comunicazione. <http://doc.rero.ch/record/208764>

2010

Christopher Guerra, S. (2010) Mehrsprachigkeit im universitären Kontext: der Fall Universität della Svizzera italiana (USI). *Actes du colloque VALS-ASLA 2008 (Lugano, 7 -9 février 2008), numéro spécial Bulletin VALS/ASLA*, t. 2 : 53-70.

2009

Antonini, F., Christopher Guerra, S. & Moretti, B. (2009) Competenze differenziate: un curriculum minimo d'italiano. *Babylonia*, 2/09: 35-38.

Antonini F., Bersani, C., Christopher Guerra, S., Moretti, B. (2009) Un curriculum minimo per un primo contatto con l'italiano, *Education et sociétés plurilingues* no 27: 35-44.

Bernasconi, L., Christopher Guerra, S., Lucini, D., Moretti, B. & Pettenati, F. (2009) Per una nuova posizione dell'italiano nel quadrilinguismo elvetico. Strumenti e strategie per l'elaborazione di un curriculum minimo di italiano. *Bulletin VALS/ASLA* 89: 103-117.

Bernasconi, L., Christopher Guerra, S., Lucini, D. & Pettenati F. (2009) Per una nuova posizione dell'italiano nel quadrilinguismo elvetico. Strumenti e strategie per l'elaborazione di un curriculum minimo di italiano: Un progetto del PNR 56, in: B. Moretti, E.M. Pandolfi, M. Casoni (a cura di), *Atti del Convegno OLSI: Linguisti in contatto, ricerche di linguistica italiana in Svizzera, 16-17 novembre 2007*. Bellinzona: Osservatorio linguistico della Svizzera Italiana: 371-382.

Christopher Guerra, S. & Moretti, B. (2009) Differenzierte Sprachkompetenzen: ein Minimal-Curriculum in Italienisch. *Bulletin Schweizerische Akademie der Geistes-und Sozialwissenschaften SAGW* 2009: 36-37.

2008

Hans W. Giessen, Heinz-Helmut Lüger, & Günther Volz (eds.) (2007). *Michel Bréal – Grenzüberschreitende Signaturen*. Landau: Verlag Empirische Pädagogik

Review in: *Studies in Communication Sciences* 8/1 (2008): 287-289

Christopher Guerra, S. (2008) Themen, Thesen und Argumente zur Position des Italienischen in der viersprachigen Schweiz. *Studies in Communication Sciences* 8/1: 135-159

2004

Sara Cigada, Silvia Gilardoni, Marinette Matthey (eds.), 2001. *Communicating in Professional Multilingual Environment. Proceedings of the Conference in Lugano, 14th – 15th September 2000*.

Review in: *Studies in Communication Sciences* 4/1(2004)

Maria Chini (a c. di). *Plurilinguismo e immigrazione in Italia. Un'indagine sociolinguistica a Pavia e a Torino*. Pavia: *Materiali Linguistici Università di Pavia, Franco Angeli* 2004.

Review in: *Studies in Communication Sciences*, 4/2 (2004)